

AI DIRIGENTE SCOLASTICO  
Istituto Comprensivo Statale  
T. Grossi Treviglio (BG)

**RICHIESTA ESAMI IDONEITA'**

**طلب لامتحانات ملائمة**

Scadenza termine di presentazione della domanda: 30 aprile di ciascun anno

الموعد النهائي لتقديم الطلبات: 30 أبريل من كل عام

(salvo altre indicazioni ministeriali)

(باستثناء المؤشرات الوزارية الأخرى)

I sottoscritti \_\_\_\_\_ residenti nel

الموقعون أدناه \_\_\_\_\_ المقيمين في البلدية

Comune di \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ), in Via \_\_\_\_\_

في الطريق

n. civico \_\_\_\_\_ C.a.p. \_\_\_\_\_ Telefono \_\_\_\_\_ email \_\_\_\_\_

رقم الدار \_\_\_\_\_ الرمز البريدي \_\_\_\_\_ رقم الهاتف \_\_\_\_\_ البريد الإلكتروني \_\_\_\_\_

**CHIEDONO PER**

**يطلبون**

il/la proprio/a figlio/a \_\_\_\_\_

لطفه

nato/a a \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ) in data \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ cod.fiscale

ولد في (مكان) \_\_\_\_\_ في (تاريخ) \_\_\_\_\_ رقم ضريبية

\_\_\_\_\_ l'ammissione agli esami di idoneità per la classe \_\_\_\_\_

القبول في امتحانات التأهيل للفصل

della scuola (barrare con una crocetta): [ ] primaria [ ] secondaria di I grado, per l'a.s. \_\_\_\_/\_\_\_\_

المدرسة (علامة بصليب) \_\_\_\_\_ ابتدائية \_\_\_\_\_ اعدادية \_\_\_\_\_ للعام الدراسي

**DICHIARANO**

**تصرح**

- che il/la candidato/a ha studiato la/le seguente/i lingua/e straniera/e: \_\_\_\_\_

- أن المرشح قد درس اللغة الأجنبية التالية :

(solo per la Scuola secondaria di 1 Grado) ( فقط للمدرسة اعدادية )

- di non aver presentato analoga domanda presso altri istituti. - بأنه لم يقدم طلبًا مشابهًا إلى معاهد أخرى.

Allegano a tal fine la seguente documentazione: وتحققا لهذه الغاية ، يرفقون الوثائق التالية :

- fotocopia documento di identità dei dichiaranti; - نسخة من وثيقة هوية المسجلين ؛

- programmi di eventuali studi precedenti debitamente firmati da chi esercita la potestà genitoriale (istruzione parentale).

– أي برامج دراسية سابقة موقعة حسب الأصول من قبل أولئك الذين يمارسون السلطة الأبوية (تعليمات الوالدين).

Treviglio, \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (تاريخ)

Firma leggibile (\*) \_\_\_\_\_ (\*) (التوقيع)

Il sottoscritto, consapevole delle conseguenze amministrative e penali per chi rilasci dichiarazioni non corrispondenti a verità, ai sensi del DPR 245/2000, dichiara di aver effettuato la scelta/richiesta in osservanza delle disposizioni sulla responsabilità genitoriale di cui agli artt. 316, 337 ter e 337 quater del codice civile, che richiedono il consenso di entrambi i genitori.

### **RICHIESTA ESAMI IDONEITA' - CANDIDATI PRIVATISTI**

#### **طلب لامتحانات ملائمة - المرشحين الخارجيين**

Riferimenti normativi C.M. 27/11 – Candidati esterni agli esami di idoneità e di licenza nel primo ciclo di istruzione  
المراجع المعيارية 11/27 C.M. مراجع المعيارية

المرشحون الخارجيون لامتحانات الأهلية والترخيص في الدورة الأولى من التعليم

*Norme di riferimento*

*القوانين المرجعية*

Costituiscono norme essenziali di riferimento in materia le disposizioni contenute negli articoli 8 e 11 del decreto legislativo 19 febbraio 2004, n. 59 e successive modificazioni, nell'articolo 1 del decreto legislativo 15 aprile 2005, n. 76 e successive modificazioni, nel comma 622, articolo 1 della legge 27 dicembre 2006, n. 296 (finanziaria 2007) e negli articoli 4, 6 e 8 dell'ordinanza ministeriale 21 maggio 2001, n. 90.

القوانين المرجعية الرئيسية هي المادتان 8 و 11 من المرسوم التشريعي الصادر في 19 فبراير 2004 ، رقم 59 والتعديلات

اللاحقة ، المادة 1 من المرسوم الاشتراعي بتاريخ 15 أبريل 2005 ، رقم 76 والتعديلات اللاحقة ، في الفقرة 622 من المادة 1

من قانون 27 ديسمبر 2006 ، رقم 296 (المالي 2007) والمواد 4 و 6 و 8 من القرار الوزاري الصادر في 21 مايو 2001 رقم 90.

*Candidati*

*مرشحين*

Gli alunni che, ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di istruzione, frequentano scuole non statali non paritarie oppure si avvalgono di istruzione parentale, e i cui genitori hanno fornito annualmente relativa comunicazione preventiva al dirigente scolastico del territorio di residenza, devono chiedere, ai fini dell'ammissione alla classe successiva o al successivo grado di istruzione, di sostenere in qualità di candidati esterni gli esami di idoneità o di licenza presso una scuola statale o paritaria nei termini sotto indicati. Per i candidati esterni provenienti da istruzione parentale l'esame di idoneità, ai fini dell'accertamento dell'assolvimento dell'obbligo di istruzione, è dovuto annualmente, mentre per quelli provenienti da scuola non statale non paritaria l'esame di idoneità è previsto soltanto al termine della scuola primaria o in caso di passaggio a scuole statali o paritarie. Non possono sostenere gli esami di idoneità e di Stato in qualità di candidati esterni, al termine dell'anno scolastico e ove non si siano ritirati prima del 15 marzo, coloro che abbiano frequentato, nel medesimo anno scolastico, da alunni interni una classe di scuola statale o paritaria indipendentemente dal fatto che: - siano o meno stati scrutinati per l'ammissione alla classe successiva ed all'esame di Stato; - siano o meno stati ammessi, se scrutinati, a tale classe o all'esame; - siano in possesso del requisito dell'età per l'accesso all'esame di Stato ovvero ad una qualunque classe superiore a quella frequentata.

الطلاب الذين ، من أجل استكمال التعليم الإلزامي ، يلتحقون بمدرسة غير حكومية أو يستفيدون من تعليم الوالدين والتي

قدمت سنويا البلاغ إلى ناظر من أراضي الإقامة الآباء ، يجب أن يطلبوا إجراء امتحانات التأهيل أو الترخيص في مدرسة

حكومية أو مدرسة مساوية كمرشحين خارجيين، بحيث يمكن قبولهم في الفصل الدراسي التالي أو في المستوى التعليمي التالي. بالنسبة للمرشحين الخارجيين القادمين من تعليم الوالدين ، فإن اختبار الأهلية مستحق سنويًا ، بينما بالنسبة لأولئك القادمين من مدارس غير تابعة للدولة ، يتم تقديم اختبار الأهلية فقط في نهاية المدرسة الابتدائية أو في حالة الانتقال إلى مدارس حكومية أو مدارس مساوية. أولئك الذين حضروا ، في نفس العام الدراسي ، فصلًا دراسيًا تابعًا للولاية أو على قدم المساواة لا يمكنهم إجراء امتحانات التأهيل والولاية كمرشحين خارجيين ، في نهاية العام الدراسي وإذا لم يتقاعدوا قبل 15 مارس ، بغض النظر عما إذا :

– ما إذا كانوا قد تم فحصهم أم لا للقبول في الفصل التالي وامتحان الدولة ؛

– ما إذا كان قد تم قبولهم أم لا ، في هذا الفصل أو في الامتحان ، إذا تم فحصهم ؛

– حاصلون على شرط السن للوصول إلى امتحان الولاية أو أي فصل أعلى من الذي حضره.

### *Requisiti di ammissione*

### متطلبات القبول

L'accesso all'esame di idoneità per le classi seconda, terza, quarta e quinta della scuola primaria e per la prima classe della scuola secondaria di primo grado è consentito a coloro che, entro il 31 dicembre dello stesso anno in cui sostengono l'esame, abbiano compiuto o compiano rispettivamente il sesto, il settimo, l'ottavo, il nono e il decimo anno di età. L'accesso agli esami di idoneità per le classi seconda e terza della scuola secondaria di primo grado è consentito a coloro che, entro il 30 aprile dello stesso anno in cui sostengono l'esame, abbiano compiuto o compiano rispettivamente l'undicesimo e il dodicesimo anno di età e che siano in possesso dell'attestazione di ammissione al primo anno di scuola secondaria di primo grado.

يُسمح بالوصول إلى امتحان الأهلية للصفوف الثاني والثالث والرابع والخامس من المدرسة الابتدائية وللصف الأول من المدرسة الإعدادية لأولئك الذين ، بحلول 31 ديسمبر من نفس العام الذي خضعوا فيه للاختبار ، يكونون قد أكملوا أو أتموا السنة السادسة والسابعة والثامنة والتاسعة والعاشر من العمر على التوالي . يُسمح بالوصول إلى امتحانات الأهلية للصفين الثاني والثالث من المدرسة الإعدادية لأولئك الذين أكملوا أو أكملوا العام الحادي عشر والثاني عشر على التوالي بحلول 30 أبريل من نفس العام الذي خضعوا فيه للامتحان في حوزته شهادة القبول في السنة الأولى من المرحلة الإعدادية.

### *Domande di iscrizione e termini previsti*

### طلبات التسجيل والمواعيد النهائية

I genitori o gli esercenti la patria potestà dei candidati esterni, per i quali intendono chiedere l'iscrizione ad esame di idoneità o all'esame di Stato, presentano domanda in carta semplice al dirigente della scuola statale o paritaria prescelta, fornendo, come dichiarazione sostitutiva di certificazione, i necessari dati anagrafici dell'alunno, gli elementi essenziali del suo curriculum scolastico e la dichiarazione di non frequenza di scuola statale o paritaria nell'anno in corso o di avvenuto ritiro da essa entro il 15 marzo. Per accedere all'esame di idoneità o di Stato i candidati esterni devono presentare domanda di iscrizione ad una scuola statale o paritaria entro il 30 aprile dell'anno scolastico di riferimento.

يقدم آباء المرشحين الخارجيين ، الذين يعتزمون تقديم طلب للتسجيل في امتحان الملاءمة أو امتحان الولاية ، طلبًا على ورق عادي إلى رئيس المدرسة الحكومية المختارة ، مع توفير ، بديل كإعلان للشهادة ، البيانات الشخصية الخاصة بـ الطالب والعناصر الأساسية لمنهج مدرسته وإعلان عدم حضور مدرسة حكومية أو مدرسة معادلة في العام الحالي أو الانسحاب منها بحلول 15 مارس. للوصول إلى الأهلية أو امتحان الولاية ، يجب على المرشحين الخارجيين تقديم طلب للتسجيل في مدرسة حكومية أو مدرسة متساوية بحلول 30 أبريل من العام الدراسي ذي الصلة.

### *Calendario d'esame e prove d'esame*

### تقويم الامتحانات واختبارات الامتحان

Il dirigente scolastico, sentito il collegio dei docenti, determina il calendario delle prove dell'esame di idoneità che si svolgono in una sessione unica nel mese di giugno. Le prove degli esami di idoneità vertono sui piani di studio delle classi per le quali i candidati non siano in possesso di promozione o di idoneità. L'esame di idoneità alle classi della scuola primaria e alla prima classe della scuola secondaria di I grado consiste in due prove scritte, riguardanti, rispettivamente l'area linguistica e l'area matematica ed in un colloquio inteso ad accertare l'idoneità dell'alunno alla frequenza della classe per la quale sostiene l'esame. L'esame di idoneità alle classi seconda e terza della scuola secondaria di I grado consiste nelle prove scritte di italiano, di matematica e della prima lingua comunitaria adottata dalla scuola sede di esame, nonché in un colloquio pluridisciplinare su tutte le materie di studio. La valutazione delle prove è effettuata collegialmente dalle commissioni con l'attribuzione, a maggioranza, di voti numerici espressi in decimi. L'esame è superato se il candidato ottiene almeno sei/decimi in ogni prova d'esame. I candidati il cui esame abbia avuto esito negativo, possono essere ammessi a frequentare altra classe inferiore, a giudizio della commissione esaminatrice. L'esito degli esami di idoneità è pubblicato all'albo della scuola con la sola indicazione: idoneo/non idoneo alla classe. Al candidato che supera l'esame di idoneità viene rilasciato un certificato recante indicazione dell'esito dell'esame sostenuto e dei voti attribuiti alle singole prove.

يحدد مدير المدرسة ، بعد استشارة مجلس الكلية ، جدول امتحانات الأهلية التي تجري في جلسة واحدة في يونيو .  
اختبارات امتحانات الأهلية تتعلق الخطط الدراسية للطبقات التي المرشحين ليسوا في حيازة الترقية أو الأهلية .  
يتكون اختبار الأهلية لصفوف المدرسة الابتدائية والصف الأول من المدرسة الإعدادية من اختبارين كتابيين على التوالي يتعلقان بمجال اللغة ومجال الرياضيات ومقابلة تهدف إلى التأكد من مدى ملاءمة فصل الطالب الذي يتقدم للامتحان .  
يتكون امتحان الأهلية للصفين الثاني والثالث من المدرسة الإعدادية من اختبارات كتابية باللغة الإيطالية والرياضيات ولغة المجتمع الأولى التي تعتمدها المدرسة التي يُعقد فيها الاختبار ، وكذلك في مقابلة متعددة التخصصات حول جميع مواد الدراسة . يتم إجراء تقييم الاختبارات بشكل جماعي من قبل اللجان بإسناد ، بالأغلبية ، الأصوات العددية المعبر عنها بالأعشار . يتم تمرير الامتحان اذا كان المرشح يحصل لا يقل عن ستة / أعشار في كل امتحان . يجوز قبول المرشحين الذين لم ينجح امتحانهم لحضور فصل أدنى آخر ، حسب رأي لجنة الامتحانات . يتم نشر نتائج امتحانات التأهيل في السجل المدرسي مع الإشارة الوحيدة : مناسبة / غير مناسبة للفصل الدراسي . يحصل المرشح الذي يجتاز اختبار الأهلية على شهادة توضح نتيجة الاختبار الذي تم إجراؤه والعلامات الممنوحة للاختبارات الفردية .

Treviglio, \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (تاريخ)

### Dichiaro di aver letto le note esplicative

أقر بأنني قد قرأت الملاحظات التفسيرية

Firma leggibile (\*) \_\_\_\_\_ (\*) (التوقيع)

Firma del Genitore \_\_\_\_\_